

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 5:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy to bowiem doprowadziliśmy się do szału dla Boga czy to zachowujemy rozsądek dla was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jeśli szalejemy,* ** to dla Boga, a jeśli jesteśmy przy zdrowych zmysłach*** – to dla was.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Czy to bowiem staliśmy się oszaleli* dla Boga; czy to zachowujemy rozsądek dla was. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy to bowiem doprowadziliśmy się do szału (dla) Boga czy to zachowujemy rozsądek (dla) was

¹⁾ Podobnie oskarżano Jezusa: <x>480 3:21</x>.

²⁾ <x>480 3:21</x>; <x>510 26:24-25</x>

³⁾ <x>610 3:2</x>; <x>620 1:7</x>

⁴⁾ <x>540 4:15</x>

⁵⁾ Bardziej dosłownie: "wyszliśmy (poza siebie)".